

DIVINE LITURGY SCHEDULE: March 26 - April 2

Sunday 26 (4th Sunday of the Great Fast) Heb. 6:13-20 ~ Mk. 9:17-31

8:00 For Our Parishioners
 Birthday blessings, health, happiness & God's Blessings for Natalie.....Mother & father
9:30 Health & God's Blessings for Maria Kuryliak.....Mothers in Prayer
 Health & God's Blessings for Maria & family.....Ivonyak family
 Health & God's Blessings for Roman Turchyn.....Halyna
11:30 Health & God's Blessings for Maria Semanyshyn.....Maria Yurkevych
 Health & God's Blessings for Daria.....Bidnyk family

Monday 27 (Matrona, Ven.)

NO DIVINE LITURGY
6:00 PM **Station of the Holy Cross**

Tuesday 28 (Hilary & Stephen, Ven.)

NO DIVINE LITURGY

Wednesday 29 (Mark & Cyril, Mrtrs.)

8:00 AM **Liturgy of the Presanctified Gifts**
 +Yaroslav.....Kurylko family
 +Mychajlo Markiw (50th anniversary of death).....Olia Markiw
6:00 PM **Matins with Prostracions**

Thursday 30 (John Climacus, Ven.)

NO DIVINE LITURGY

Friday 31 (Hypatius, Bish.)

6:00 PM **Liturgy of the Presanctified Gifts**
 +Joseph, Apolonia, Rosalia, Ivan, Vasyl, Petro, Halyna & Anna.....Marijka Smishkewycz
 +Fr. Andriy Manko, CSsR.....

Saturday 1 (Mary of Egypt, Ven.) Heb. 9:24-28 ~ Mk. 8:27-31

7:45 +Roman Spilnyk.....Children
 +Iryna & Mykhaylo Yuskiw.....Niece
5:00 PM +Tekla, Mykola, Maria, Mykhaylo, Eugeniya, Maria, Yulia, Stepan, Klaudia, Maria...Family

Sunday 2 (5th Sunday of the Great Fast) Heb. 9:11-14 ~ Mk. 10:32-45

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health & God's Blessings for Ksenia Hapij.....Nadia Bihun
 Health & God's Blessings for Ivan, Mykhaylo, Josyf, Maria.....Dowhan family
11:30 Health & God's Blessings for the sick of our parish.....



St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

У
КРАЇНОКА
КАТОЛИЧКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА
ХРЕСЧИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Отець-помічник:

о. Микола Бичок, ЧНІ

Завідує канцелярією:

Ксеня Гапій

Дяк та диригент церковного хору:

Михайло Стацишин

Pastor:

Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Assistant pastor:

Rev. Mykola Vychock, CSsR

Office administrator:

Ksenia Hapij

Cantor & choir director:

Michael Stashchyn

Marriages & Baptisms by appointment only

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

FAX: (973) 416-0085

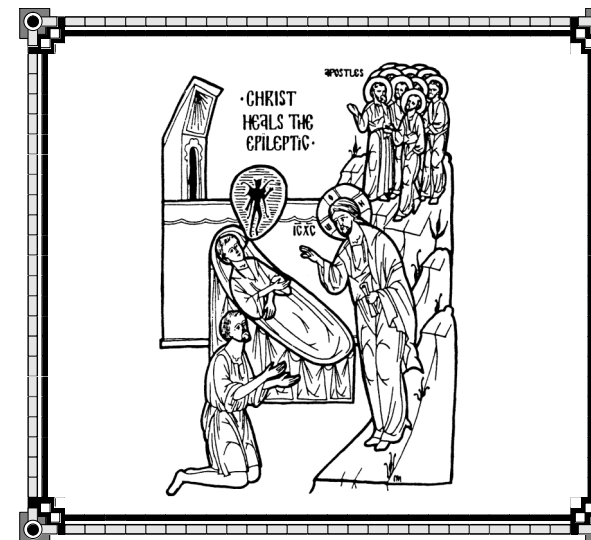
Web site: www.stjohn-nj.com

E-mail: stjoh-nj@outlook.com

YouTube and Facebook account:

St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



Вчімося цінувати те,
що у нас є, перш ніж час
і доля навчать нас
цінувати те, що ми втратили.

Let us learn to appreciate
what you have before time
and fate teaches us
to appreciate what you once had.

Fourth Sunday of Lent

Sunday tropar, Tone 7: By your cross you destroyed death;* you opened Paradise to the thief;* you changed the lamentation of the myrrhbearers to joy,* and charged the Apostles to proclaim* that you are risen, O Christ, our God,* offering great mercy to the world.

Tropar of the Annunciation, tone 4: Today is the source of our salvation* and the revelation of an eternal mystery:* the Son of God becomes a virgin's Son,* and Gabriel announces this grace.* Therefore, let us exclaim with him to the Mother of God:* "Hail, O woman full of grace; the Lord is with you!"

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

Kondak, tone 4: Our father, teacher John,* the Lord has placed you and your faithfulness at the summit of the ascetic life* like an unerring star illuminating* the very limits of the world.

Prokimen, tone 7: The Lord will give strength to His people; the Lord will bless His people with peace. **Verse:** Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams.

Epistle: A reading from the Epistle to the Hebrews. (6:13-20)

Brothers! When God made his promise to Abraham, he swore by himself, having no one greater to swear by, and said, "I will indeed bless you, and multiply you." And so, after patient waiting, Abraham obtained what God had promised. Men swear by someone greater than themselves; an oath gives firmness to a promise and puts an end to all argument. God, wishing to give the heirs of his promise even clearer evidence that his purpose would not change, guaranteed it by oath, so that, by two things that are unchangeable, in which he could not lie, we who have taken refuge in him might be strongly encouraged to seize the hope which is placed before us. Like a sure and firm anchor, that hope extends beyond the veil through which Jesus, our forerunner, has entered on our behalf, being made high priest forever according to the order of Melchizedek

Alleluia Verses: It is good to give praise to the Lord; and to sing in Your name, O Most High.

To announce Your mercy in the morning and Your truth every night.

Gospel: Mark 9:17-31

At that time a man came up to Jesus and said: "Teacher, I have brought my son to you be-

Четверта Неділя Посту

Тропар воскресний, глас 7: Знищив ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, мирноносцям плач на радість перемінив і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість.

Кондак празника, глас 4: Сьогодні початок нашого спасіння* і виявлення споконвічної Божої таємниці:* Син Божий стає Сином Діви,* і Гавриїл про цю милість благовістить.* Тим-то й ми з ним до Богородиці закликаємо:* ,Радуйся, Благодатна, Господь з Тобою.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 4: На висоті правдивої повздержности Господь* тебе поставив як звізду необманну,* що просвічує світоткраї,* наставнику Йоане, отче наш.

Прокімен, глас 7: Господь силу людям Своїм дасть, Господь поблагословить людей своїх миром.

Стих: Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих баранців.

Апостол: До Євреїв послання святого апостола Павла читання. (6:13-20)

Браття! Коли Бог учиняв Авраамові обітницю, не маючи поклястися ніким вищим, то поклявся самим собою, кажучи: „Справді поблагословлю тебе щедро й розмножу тебе вельми.” І він, завдяки довгій терпеливості, осягнув обітницю: люди клянуться більшим від себе, і всякі їхні суперечки кінчаються клятвою на ствердження. Тому й Бог, бажаючи дати спадкоємцям обітниці якнайсильніший доказ, що його рішення непорушене, вжив клятви, щоб двома незмінними речами, в яких неможливо, щоб Бог казав неправду, ми мали сильну заохоту - ми, що прибігли прийняти надію, призначену нам. В ньому маємо, неначе якір душі, безпечний та міцний, що входить аж до середини за завісу, куди вийшов за нас, як предтеча, Ісус, ставши архиереєм повіки, на зразок Мелхиседека.

Стихи на Аلیلія: Добре воно прославляти Господа, і співати імені Твоєму, Всевишній. Звіщати вранці милість Твою, і ночами твою вірність.

Не розповідай мені про свою релігію; перше покажи мені як Ти ставишся до інших людей. Не кажи мені на скільки Ти любиш свого Бога; покажи мені на скільки Ти любиш всіх Божих дітей. Не проповідуй мені пристрасть до своєї віри; навчи мене прикладом співчуття до своїх ближніх. В кінці, мене не цікавить те, що Ти можеш мені сказати, чи продати бо я лиш цікавлюся тим, як Ти вирішаєш провадити своє життя та що Ти готовий від себе дати.
Корі Букер

Викинь зі свого життя цих 10 непотрібних речей

- 1. Забудь про потребу завжди доводити свою правоту.** Серед нас так багато тих, хто навіть під загрозою розриву чудових відносин, завдаючи біль і створюючи стрес, не може змиритися і прийняти іншу точку зору. Воно того не варте.
- 2. Відпусти контроль.** Будь готовим відмовитися від необхідності постійно контролювати все, що відбувається з тобою – ситуації, події, люди і т.д. Чи то рідні і близькі, колеги або незнайомці на вулиці – просто дозволь їм бути такими, якими вони є.
- 3. Відпусти почуття вини.** Звільнися від потреби звинувачувати інших за те, чим ти володієш або не володієш, за те, що ти відчуваєш або не відчуваєш. Перестань розпорошувати свою енергію і візьми повну відповідальність за своє життя.
- 4. Зупини негативну розмову з собою.** Як багато людей наносять шкоду собі, тільки тому, що дозволяють негативним думкам і емоціям управляти їх життям. Не довіряй всьому, що говорить твій логічний розсудливий розум. Ти кращий і здатен на більше, ніж вважаєш насправді.
- 5. Забудь про постійної потреби скаржитися на безліч речей** – народ, владу, ситуації, події, які роблять тебе нещасним, сумним і пригніченим. Ніхто не може зробити тебе нещасними, ніяка ситуація не може тебе засмутити, без твоєї на те згоди.
- 6. Відмовся від критики.** Перестань критикувати людей, які відмінні від тебе, і події, які не відповідають твоїм очікуванням. Ми всі різні.
- 7. Забудь про потребу справляти враження на інших.** Перестань перевтілюватися і бути тим, ким ти не є насправді. Зніми маску, прийми і полюби своє справжнє Я.
- 8. Перестань чинити опір переминам.** Зміни – це нормально, вони необхідні нам, щоб рухатися з пункту А в пункт Б. Зміни допомагають змінювати і наше життя, і життя оточуючих на краще.
- 9. Перестань ділити людей та події на категорії,** про які ти не знаєш або просто не розумієш. І поступово відкривай свою свідомість новому.
- 10. Відпусти минуле.** Знаю, це складно. Особливо, коли минуле подобається більше, ніж теперішній час, а майбутнє трохи лякає. Але тобі необхідно прийняти той факт, що теперішній час – це все, що у тебе є.

Молитва за мир і силу в сім'ї

Небесний Отче!

Просимо Тебе, наповни нас своїм Духом та показуй нам, що мир це втілення, яке можливе, лишень через досконалу Христову любов. Прошу замінити наші непорозуміння надією, співчуттям та безліччю благословень. Дай нам силу та співчуття розуміти один одного, мудрість та любов, щоб собі допомагати та довіру та терпеливість, яке нам потрібне, щоб ми могли жити в злагоді. Отче, прошу покажи нам, як бути сім'єю, яка працює мирно... сім'єю, яка охоплює спокій та любов.... сім'єю, у якій всі члени віддані не лиш собі але і Тобі. Амінь.



Don't speak to me about your religion; first show it to me in how you treat other people. Don't tell me how much you love your God; show me in how much you love all God's children. Don't preach to me your passion for your faith; teach me through your compassion for your neighbors. In the end, I'm not as interested in what you have to tell or sell as I am for I am only interested in in how you choose to live and give.

Cory Booker

Eliminate the following 10 useless things from your life.

- 1. Forget about the need to always show that you are right.** There are many among us who at the risk of breaking up beautiful relationships bring pain and cause stress because we cannot accept a different point of view. It's not worth it.
- 2. Let go of the need to be in control.** Be prepared to give up the need to constantly monitor everything - situations, events, people etc. Be they loved ones, friends or strangers - simply allow them to be themselves.
- 3. Let go of the feeling of guilt.** Free yourself of the need to blame others for that which you have or do not have or what you feel or do not feel. Stop wasting your energy and take full responsibility for your life.
- 4. Put a stop to the negative conversations that you have with yourself.** How many people harm themselves only because they allow negative thoughts and emotions to rule their lives. Don't trust everything that your logical and sane mind tells you. You are more capable and you are better than you think you are.
- 5. Forget about the constant need to complain about many things** - the country, the authorities, situations, events that make you miserable, sad and depressed. No one can make you unhappy and no situation can make you sad without your consent.
- 6. Refuse to criticize.** Stop criticizing people who differ from you and events that do not correspond to your expectations. We are all different.
- 7. Forget about the need to make an impression on others.** Stop transforming yourself into someone who you really aren't. Take off your mask and accept and grow to love the real YOU.
- 8. Stop resisting change.** Changes are a normal part of live and are necessary if we are to move from point A to point B. Changes help us to change our life and those around us for the better.
- 9. Stop putting people and events into categories** that you know nothing about or do not understand. Gradually open your mind to new things.
- 10. Let go of the past.** Yes, this is difficult, particularly when you like the past more than the present and the future frightens you. But it is necessary to accept the fact that the present is all that you have.

Prayer For Peace And Strength in the family

Heavenly Father,
Please fill us with Your spirit and continue to show us that peace is an embodiment that can only come through complete love, Christ's love. Please replace our disharmony with hope, compassion, and an abundance of blessings. Give us strength and compassion to understand each other, wisdom and love to help each other, and the trust and patience we need to live peacefully together. Father please show us how to become a family that works together as one ... a family that embraces peace and love ... a family whose members are dedicated to each other and to You. Amen.

cause he is possessed by a mute spirit. Whenever it seizes him it throws him down; he foams at the mouth and grinds his teeth and becomes rigid. Just now I asked your disciples to expel him, but they were unable to do so." He replied by saying to the crowd, "What an unbelieving lot you are! How long must I remain with you? How long can I endure you? Bring him to me." When they did so the spirit caught sight of Jesus and immediately threw the boy into convulsions. As he fell to the ground he began to roll around and foam at the mouth. Then Jesus questioned the father: "How long has this been happening to him?" "From childhood," the father replied. "Often it throws him into fire and into water. You would think it would kill him. If out of the kindness of your heart you can do anything to help us, please do!" Jesus said: "If you can? Everything is possible to a man who trusts." The boy's father immediately exclaimed, "I do believe! Help my lack of trust!" Jesus, on seeing a crowd rapidly gathering, reprimanded the unclean spirit by saying to him, "Mute and deaf spirit, I command you: Get out of him and never enter him again!" Shouting and throwing the boy into convulsions, it came out of him; the boy became like a corpse, which caused many to say, "He is dead." But Jesus took him by the hand and helped him to his feet. When Jesus arrived at the house his disciples began to ask him privately, "Why is it that we could not expel it?" He told them, "this kind you can drive out only by prayer. They left that district and began a journey through Galilee, but he did not want anyone to know about it. He was teaching his disciples in this vein: "The Son of Man is going to be delivered into the hands of men who will put him to death; three days after his death he will rise."

Instead of „Indeed, it is fitting“...: In you, Lady full of grace, all creation rejoices, the world of angels and the human race. Sanctified temple, spiritual paradise, boast of virgins, God took flesh from you and became a child; He was God before the ages. He made your womb a throne and made it more encompassing than the heavens. In you, Lady full of grace, all creation rejoices, glory be to you.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, Praise Him in the highest. The just man shall be in everlasting remembrance; of evil hearsay he shall have no fear. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Свангелія: Від Марка 9:17-31

Одного разу чоловік якийсь прийшов до Ісуса, і кланяючись йому, сказав: „Учителю, я привів до тебе сина мого, що має німого духа, і де тільки його вхопить, кидає його об землю, так що він пиниться, скрегоче зубами і ціпеніє. Просив я учнів твоїх, щоб його вигнали, та вони не могли.“ Він у відповідь каже їм: „О роде невірний! Доки я буду з вами? Приведіть його до мене.“ І привели його до нього. Як тільки дух побачив його, зараз же потряс ним, і той повалився на землю, запінився і почав качатися. Він спитав його батька: „Скільки часу, як це йому сталося?“ „З дитинства,“ відповів той. „Часто він кидає його у вогонь і в воду, щоб його погубити. Якщо можеш, поможи нам, змилосярдися над нами.“ Ісус каже йому: „Якщо можеш? Все можливе тому, хто вірує.“ І вмить батько хлопчини скрикнув кризь сльози: „Вірую, поможи моему невірству!“ Ісус, бачачи, що збігається народ, погрозив нечистому духові, кажучи: „Вийди з нього і не входи більше в нього.“ І, закричавше та сильно ним стрясаши, вийшов з нього. І той став, мов мертвий, і багато-хто казали: „Він умер.“ Ісус узяв його за руку, підвів його, і той встав. Коли він увійшов у дім, учні питали його на самоті: „Чому ми не могли його вигнати?“ Він відповів їм: „Цей рід нічим не можна вигнати, тільки молитвою та постом.“ Вийшовши звідти, проходили кризь Галилею, і він не хотів, щоб хто знав, бо він навчав своїх учнів і казав їм: „Син Чоловічий буде виданий у руки людям, і вбють його, і три дні після того, як його уб'ють, він воскресне.“

Замість ‘Достойно...’: Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід, освящений храме і раю словесний, дівственна похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став, перед віками сущий Бог наш. Лоно бо твое престолом сотворив і утробу твою просторішою небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава тобі.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Пам'ять про праведника буде вічна, лихої слави він не злякається. Алилуга! Алилуга! Алилуга!

Leia Victoria Puzyk, daughter of Natalia Smyhora and Taras Puzhak was baptized in our church. We welcome little Leia to our parish family and pray that our Almighty Father keep her under His special care so that she can grow to be of pride and joy to her family and her community.



У нашій церкві охрещено Лію Вікторію Пужак, донечку Наталію Смигори та Тараса Пужака. Вітаємо маленьку Лею до нашої парафіяльної громади і молимо Всевишнього Бога, щоб тримав її під своєю особливою опікою, щоб вона росла на потіху своїй сім'ї та своїй громаді.

A few words from our Charitable Program



The shoe drive in our church continues. You may leave your donations in the large box at the entrance to our church hall.

We ask that all of your donated shoes be in excellent condition!

If you do not have any shoes to donate you can always join this drive by making a monetary donation. We have an opportunity to purchase good quality used shoes for \$5 and will gladly use donations to buy as many pairs of shoes as possible for there is a great need for this in Ukraine.



To date we have sent **419 pairs of shoes** to various parts of Ukraine, we put aside **66 pairs of boots** to send in October for the winter season and have set aside **34 pairs of brand new shoes** that we will send as St. Nicholas gifts! Altogether **519** pairs.

May God bless you for your concern about the poor.

Let us pray for the sick, for the outcasts of society, for the poor, for refugees, for the hungry and for all who are suffering in any way!

Кілька слів від нашої Благодійної Акції

Наша збірка взуття продовжується. Ви можете залишати свої пожертви у великій коробці при вході до церковної зали.

Дуже просимо дарувати взуття лише в дуже доброму стані!

Якщо ви не маєте взуття, яке можна подарувати, завжди можна приєднатися до цієї збірки грошевим датком. Ми маємо можливість по \$5 закупити якісне уживане взуття і радо використаємо всі датки на те, щоб закупити якнайбільше взуття, яке в Україні дуже потрібне.

На даний час ми вислали **419 пар взуття** у різні райони України і відложили **66 пар зимового взуття**, які ми вишлемо в жовтні, щоб люди це мали на зиму і **34 пари нового взуття**, яке будемо мати на подарунки від св. Миколая. Все разом **519** пар!

Нехай Господь Бог вас благословить за те, що ви турбуєтеся бідними.

Молимося за хворих, знедолених бідних, за переселенців, за голодних та за всіх, хто в будь який спосіб терпить!

We invite you to join us for our **LENTEN MISSION**

Schedule:

Friday - March 31st

6:00 pm - Liturgy of Presanctified gifts and mission sermon

Saturday - April 1st

7:45 am - Liturgy, Sorokousty and mission sermon

Sunday - April 2nd

Mission sermons during the Liturgies at 9:30 and 11:30 am.

Please join us!

We will pray together and listen to the inspiring Ukrainian sermons of Fr. Andriy Rak, CSSR



Запрошуємо вас на **РЕКОЛЕКЦІЇ**

Розпорядок реколекцій:

П'ятниця - 31-го березня

6:00 веч. - Літургія Передосвячених дарів та реколекційна наука.

Субота - 1-го квітня

7:45 рано - Служба Божа, Сорокоусти та реколекційна наука

Неділя - 2-го квітня

реколекційна наука під час Сл. Божої о 9:30 і 11:30 рано.

Просимо вас - прийдіть!

Помолимося разом та послухаємо духовні проповіді Протоігумена Львівської Провінції о. Андрія Рака, ЧНІ

SCHEDULE OF LENTEN SERVICES.

Monday 6:00 pm - Stations of the Cross
Wednesday & Friday 6:00 pm - Liturgy of Presanctified Gifts.
Saturday 7:45 am - Liturgy & Sorokousty

ПОРЯДОК ВІДПРАВ НА ЧАС ПОСТУ

Понеділок, 6:00 веч. - Хресна Дорога
Середа і П'ятниця, 6:00 веч. - Свята Літургія Передосвячених Дарів.
Субота, 7:45 рано - Літургія і Сорокоусти

ANNOUNCEMENTS

TODAY

* We welcome all of the young couples that have gathered in our church this weekend for our Pre Cana conference.

* We will not be serving coffee today.

APRIL

9th (11:30 am) The Ukrainian National Women's League of America invites you for a meeting with F. Sukhonos, a Ukrainian writer, publisher and editor. During this meeting there will be a presentation of a book about the anti-terrorist soldiers in Ukraine and a book about the volunteers in the war of Russians against Ukraine of 2014-2016. The lecture will be in Ukrainian.

29th - (3:00 pm) The Ukrainian Music Institute invites everyone to the Ukrainian National Home for the celebration of the 90th birthday of Taissa Bohdansky.

ПОВІДОМЛЕННЯ

СЬОГОДНІ

- Ми вітаємо всі молоді пари які приїхали до нашої церкви щоб прийняти участь в передшлюбних науках.
- Сьогодні в нашому залі не буде сніданку.

КВІТЕНЬ

9-го - об год.11.30 рано Союз Українок Америки, округу Нью Джерзі запрошує на зустріч з гостем з України, письменником, видавцем, редактором Ф.Сухоносом Під час зустрічі відбудеться презентація книг «Українські воїни Добра і Правди» (про бійців АТО) та «Мобілізовані серцем» (про волонтерів російсько-української війни 2014-2016 рр)
29-го - (3:00 попол.) Український Музичний Інститут запрошує до залі Українського Народного Дому на святкування 90-ліття Таїси Богданської.